

2 SAMUEL

UMÉBEMA CARTA SAMUEL

2 Samueldeba aba

Nehemianaa ãcãrã bãpedada

Naãgarã cartade bál bala israelerã mãwãpedadada Davi ãdji boro bedadeba aba Nehemiaba Jerusaleã auðu jũrã ca badara wayacusa obãrãdaa. Davira dji boroda besia 1010 poa Jesucrito toi naẽna. Nehemiaba dji jũrã ca badara waya osia 445 poa Jesucrito toi naẽna. Dadji eberã bedeade naãda bál eropanã:

Umébema carta Samuelde bál bala Davi Israeldebema boroda bedada, Davideba yõbãdarã ewariza israelerã bororãda beadi ãcõrẽba jaradada, Daviba Betsabé ume cadjirua oðada, idjaba Davi warra Salomoã toðada.

Nabema carta Cronicae bál bala ãcõrẽba Davia cawabidada sãma idji de dromara oida bãda idjaba Davi jaidadada. Umébema carta Cronicae bál bala Salomoã Israeldebema boroda bepeda ãcõrẽ de droma oðada.

Nabema carta Reyede bál bala Salomoã ne bara bedada, idji necawaadebemada, idjaba wẽrã awua bãdeba ãcõrẽ igaradada. Mã awara bál bala israelerã drua aba badada umé bedada: Juda druada idjaba Israel druada. Mããre bál bala Israel druadebema boro Jeroboaãba israelerãa jãwaba oda ãcõrẽ epẽbidada. Mã awara bál bala ãcõrẽneba bedeabari Elíaba oðadebemada.

Māwānacarea 33 poa Jerusaleāne jūma israelerā boroda basia.

Daviba Jerusaleā puru poyada

⁶ Israelerā boro Davira idji sordaorā ume Jerusaleānaa djōne wāsidaa. Maā ewaride jebuseorāda jāma panabadjidaa. Ādjirāba crīchasiāda Davira poya ādji purude eda zeēda. Maā carea idjia jarasiāda:

–Bāra nama eda poya zeēa. Dauberrea beaba, jīrū biē bea bida naā puruda poya wagadia bārā eda zerānamārēā.–

⁷ Barib^{אֲרָא} Daviba Jerusaleāra poyapeda maā purude sordaorā panabada Sioā abada sida poyasia. Idira Sioāra Davi puru abadaa.

⁸ Israelerāba jebuseorā poyadi naēna Daviba jarasia:

–Jebuseorāda poya quīrīā b^{אֲרָא}, Sioā purude eda baido weamārēā opeḏada uriadeba wāida b^א.† Māwāb^{אֲרָא} jāā dauberrea beamanada, jīrū biē beamana sida beadia. Ādjirāra māa quīrāma b^א.–

Daviba māwā jarada bērā idira abāba djārāda quīrāma b^{אֲרָא} nāwā jarabaria: “Dauberrea beada, jīrū biē bea sida dadji boro de dromane eda wānacara pan^א.”‡

⁹ Maābe Davira Sioāne besia. Sioāra trā b^אsiāda Davi puru. Dji puru mōgaraba auḏu jūrā ca b^אra Daviba wai^אara osia idjaba Milo abadaḏeba

† 5:8 Sioā purude eda baido eda weamārēā opeḏada uriadeba. Maāra hebreo beḏeade ebuda b^אēa. Ādjirāra māa quīrāma b^א. ^{אֲרָא}maarā maāg^אba jara b^א: “Ādjirāba māa quīrāma pan^א.”

‡ 5:8 De droma. Maāba jara b^א ^אcōrē de dromada wa israelerā boro de dromada.

eda dji joga beara egoroba daucha pãrĩ wãsia. §
 10 ãcõrẽ ne jũma poya b̂ada idji ume b̂a bẽrã Davira
 ewariza dji dromaara besia.

11 Mañ ewaride Tiro druadebema boro Hirañ
 abadaba ḏCARA Davimaa diabuesia idji ume dji
 bia bai carea. Mañ awara bacuru de obadarãda,
 mōgara de obadarãda, dji biara b̂a bacuru sida
 diabuesia. Ādjirãba Davi itea de dromada osidaa.

12 Mañneba Daviba cawasia Ācõrẽba idjira wãrãda
 israelerã boroda b̂asida. Mañ awara cawasia
 Ācõrẽba idji puru Israelda quĩrã b̂a bẽrã idjira
 careba b̂ada israelerã bia pe erobamãrẽã.

Davi warrarã Jerusaleñne topedada

13 Hebroñneba wãnacarea Jerusaleñne Daviba
 quimada zocãrã edasia. Dewara wẽrãrã sida
 zocãrã erobasia. Ādjirãba warrarãda, caurã sida
 Davia to diasidaa. 14 Daviba nañ warrarãda
 Jerusaleñne unusia: Samúa, Sobab, Natañ, Sa-
 lomoñ, 15 Ibhãr, Elisua, Nepeg, Japia, 16 Elisamá,
 Eliadá, idjaba Elipelet.

7

Daviba Ācõrẽ de droma oi crĩcha bada

1 Ācõrẽba israelerã boro Davira dji quĩrũ ume
 necai b̂asia. Mañ awara Davira idji de dromane
 besia. 2 Ewari aba Daviba Ācõrẽneba bedeabari
 Nataña nãwã jarasia:

–Aĉdua. Mñ de dromara dji biara b̂a bacuru
 ođaa baribAR Ḑ Ācõrẽ baurudera wua dede b̂AA.*

§ 5:9 Hebreo bedeade ebuda b̂ãã cãrẽda o panasidada. * 7:2
 Dji biara b̂a bacuru. Hebreo bedeade b̂ã b̂AA “cedro” baribAR
 ogoã.

Maã carea mãa Ãcõrẽ itea de dromada o quĩrĩa
bãa.–

³ Nataãba panusia:

–Ãcõrẽra bã ume bã bãrã bãa crĩcha bãra jũma
odua.–

⁴ Baribãrã maã diamasi Ãcõrẽba Nataãa nãwã
jarasia:

⁵ –Mã nezoca Davia nãwã jarade wãdua:
“Ãcõrẽba nãwã jara bãa: bãa mã itea de dromada
oiẽ bãa. ⁶ Mãa bãrã israelerã Egiptodeba êdra
enena ewarideba mãra de arade bacaã. ãtebãrã
bãrã wãbãdaza mã wua deda ededapeda mãne
eda babaria. ⁷ Mã bãrã drõã naẽnabemarã ume
nĩbaside mã puru Israel pe eronĩbapedadarãa
jaraca basia mã itea dji biara bã bacuru deda
odamãrẽã.”

⁸ Maã carea Nataã, mã nezoca Davia nãwã
jaradua: “Ãcõrẽ jũma poya bãba nãwã jara bãa:
mãa bãra oveja wagabari baãda edasia mã puru
Israel boroda bamãrẽã. ⁹ Bã wãbãrãza mãra bã
ume basia. Mãa bã dji quĩrũda poyabisia, idjaba
mãa bãra trã bãga bãsia naã êjũãne dewara trã bãga
bea quĩrãca. ¹⁰⁻¹¹ Maã awara mãa êjũãda mã puru
Israel itea edasia ewariza mama beãdamãrẽã. Ni
abaãba ãdjirãra mamaãba ãyã bããã.† Êberã
cadjiruarãba ãdjirãra waa biẽ oããã mãa ãdji êdra
bãbadarã diabuesi ewaride biẽ o panana quĩrãca.
Idira mãa bãra dji quĩrũ ume necai bãya.

Maã awara mãa jaraya idiba ãtaa bããba
yõbãdara israelerã boroda bãya. ¹² Maã bãrã bã
jaidãdacarea mãa bã warrada aba bãya dji boroda

† **7:10-11** Mamaãba ãyã bããã. Hebreo bedede bã bãa: “Mama
waa ure duananaã.”

hamārēã. Mãa idjira carebaya mã purura bia pe erobamārēã. ¹³ Idjiab_{ΛΛΛ} mã itea de dromada oya. Idjideba mãa israelerã boroda jũma yõbigaya. ¹⁴ Mãra idji zeza baya maãne idjira mã warra baya. Idjia cadjiruada osira mãa uya dji zezaba idji warra soaba ubari quĩrãca. ¹⁵ Barib_{ΛΛΛ} mãa idjira quĩrãã baya. Idjira igaraẽa Saul igaraða quĩrãca. Mãa Saulora igarasia b_Λda dji boroda b_Λi carea. ¹⁶ Mãa b_Λdeba yõb_Λdara idu jõbiẽa. Idiba ãtaa mãa ãdjirãra israelerã boroda b_Λya.”–

¹⁷ ãcõrẽba cawabidara Nataãba Davia jũma nẽb_Λasia.

¹⁸ Maãbe Daviba ãcõrẽ quĩrãpita nãwã jarasia:

–Mã Boro ãcõrẽ, mãra dji dromaẽa. Mã õberãrã sida dji dromarãẽa. ¿Cãrẽ cãrẽã mãra israelerã boroda b_Λsi? ¹⁹ Maã awara b_Λa jara b_Λa mã, b_Λ nezocadeba yõb_Λdara ewariza israelerã boroda beadida. ¿Caiba b_Λ quĩrãca bia obari?† ²⁰ Mã Boro ãcõrẽ, b_Λa mã crĩchara cawa b_Λa. Maã bẽrã za quiru nezocaba ¿cãrẽda poya jarai? ²¹ B_Λa maã biara oyada ada bẽrã idjaba o quĩrãna bẽrã wãrãda jũma opeða za quirúa cawabisia. ²² Mã Boro ãcõrẽ, b_Λra dji dromaara b_Λa. B_Λ quĩrãca dewara neẽa. Dairãba ùrĩbadjidãa wãrã ãcõrẽda b_Λ awara neẽda. ²³ Maã awara b_Λ puru Israel quĩrãca naã ãjũãne dewara puruda neẽa. ãcõrẽ, b_Λa dairãra Egiptodebemada ãdr_Λ edasia b_Λ puruda bamārēã. Mãwã b_Λra trã b_Λgasia. Ne ununaca waib_Λa bea o b_Λdeba b_Λa dewara õberãrãda, ãdji ãcõrẽ bea sida dairã quĩrãpita ãyã j_Λrecuasias.

† **7:19** ¿Caiba b_Λ quĩrãca bia obari? Hebreo bedeade maãra ebuda b_Λẽa.

24 BΛa dai israelerāra bΛasia ewariza bΛ puruda bamārēā. Mañne bΛra dai Ācōrēda besia.

25 Ācōrē, bΛa za quiru nezoca itea idjaba mñ warrarā itea idiba ātaa oi jaradara wārāda odua.

26 Māwā ewariza bΛra dji dromaana adia. Mañ awara nāwā jaradia: “Ācōrē jūma poya bΛra dai israelerā Ācōrēa.” Mañne bΛa mñra, mñ warrarā sida waga erobadua ewariza israelerā boroda beadamārēā. 27 Ācōrē ne jūma poya bΛ, dai israelerā Ācōrē, bΛabΛrΛ cawabisia mñra, mñ warrarā sida ewariza israelerā boroda beadida. Mañ carea mñra bΛ nezocamīna ne wayaa neñ nāwā bedea bΛa.

28 Mñ Boro Ācōrē, bΛra wārāda Ācōrēa. BΛra bedea aba bΛa. BΛa za quiru nezocaa mañ ne biara oi jarasia. 29 Mañ carea mñra, mñ warrarā sida careba badua ewariza bΛ quīrāpita bia panani carea. BΛa jarada quīrāca oya. BΛa carebayada ada bērā wārāda ewariza bia panania.–

11

Davi daunemana

1 Poade nañ ējūānebema bororāba ādji sordaorāda djōne edebadjīdaa. Mañne Daviba jūma idji sordaorāda, ādji boro Joáda, idjiare bea sida amonitarā ume djōne diabuesia. Amonitarāda zocārā quenanapeda ādji puru Rabáda jūrā edasīdaa. Māwā djō panamisa Davira Jerusaleñne basia.

2-4 Ewari aba quewara Davira cāi edapeda piradrΛsia. Mañbe idji de ĩrĩ wāsia. MamaΛba edaa acΛbΛrΛde wērā biya quiruda unusia. Mañ wērāra idji jedeco ununa carea cui basia Ācōrē quīrāpita

bia bai carea.* Daviba ḁCARḁ diabuesia idjira caida cawai carea. Jēda zedapeda Davia jarasidaa Eliaḁ cau Betsabēda māwā ḁḁda. Idji quimara Uría abad-jidaa. Maḁ Uríara hititarānebema basía. Maḁbe Daviba ḁCARḁ diabuesia Betsabéra idjimaā enenamārēā. Betsabéra idjimaā zepeda ābaa cāisidaa. Māwānacarea diguidaā wāsia.

⁵ Betsabéra biogoa ḁeda bērā Davia cawabisia. ⁶ Maḁ carea Daviba idji sordaorā boro Joámaa bededa diabuesia hititadebema Uría abadara idjimaā zebimārēā. Ara maḁda Joába Uríara diabuesia. ⁷ Uría jūēside Daviba idjía iwidiisia Joára, idji sordaorā sida sāwā panḁ cawaya. Idjaba iwidiisia ādjirā djō panḁne sāwā wānada. ⁸ Māwā nēḁḁḁpeda Daviba Uríaa jarasia diguidaā ḁnāūne wāmārēā.† Uría Davi dedeba wānacarea Daviba djico dji biara ḁḁda Uríamaa diabuesia comārēā. ⁹ Baribḁḁḁ Uríara idji diguidaā wāé basía. Āteḁḁḁ Davi wagabada sordaorā cāibadama Davi dede eda wābada caita cāisia. ¹⁰ Daviba ūrísia Uríara diguidaā wāé basida. Maḁ carea trḁpeda nāwā iwidiisia:

–Bḁ tḁmḁba zedada ḁsāwāērā diguidaā wāé basi?–

¹¹ Maḁne Uríaba panusia:

–Ācōrē baurudera, Judadebema sordaorāra, waabema israelerā sordaorā sida ādji wua de zaquede cāi panḁa. Mḁ boro Joára, idjiare ḁea sida puru tḁmḁ cāi panḁa. Maḁ bērā biē ḁḁa mḁra

* **11:2-4** Levítico 15:19-24. † **11:8** ḁnāūne wāmārēā. Hebreo bedede ḁḁ ḁḁ: “Jīrū sagḁde wāmārēā.”

diguidaa wãpeda ne coida idjaba m̃ quima ume cãida. M̃ boro, wãrãneba m̃la jaraya: m̃awã oẽa.–

¹² Maãne Daviba idjía jarasia:

–Idi biða nama ðedua. Nub_{ΛΓΛ} jẽda djõne wãbiya.–

Daviba m̃awã jarada bẽrã Uríara Jerusaleãne ðesia. ¹³ Maãne Daviba idjira ne code trãbisía. Ne co pan_Λne Daviba itua dawapeda Uríara beu nũmesía. Queudacarea Uríara dajadaa Davi wagabada sordaorãmaa cãine wãsia. Diguídaa wãé basía.

¹⁴ Uríara idji quima ume cãinaé bẽrã nurẽma Daviba cartada Joá itea ðasia. Maã cartara Uría ume diabuesía. ¹⁵ Dji cartade nãwã ð_Λ ðasia: “Dadjirã dji quĩrũ mẽsrãara ðea djõ pan_Λma Uríara djõbidua. Maãbe iduba ametadadua beadamãrẽã.”

¹⁶ Joába idji sordaorã ume amonitarã purura jũrã eropanasídaa uracadi carea. Maã bẽrã idjia cawa ðasia sãma amonitarã dji mẽsrãara ðeara djõ pan_Λda. Uríara mama djõbisía. ¹⁷ Mãwã ð_Λde amonitarãra Joá sordaorã ume djõni carea ãdji purudeba dajadaa zedapeda Davi sordaorãda ãc_{ΛΓΛ} beasídaa. Hititadebema Uría abada sida beasídaa.

¹⁸ Maãbe Joába ãdji djõ pan_Λnebemada aba Davia jũma jarade diabuesía. ¹⁹ Wãi naẽna nãwã jarasia:

–Dadji djõ pan_Λnebemara dadjirã boro Davia jũma nẽb_{ΛΓΛ}dua. ²⁰ Dadjidebemada ãc_{ΛΓΛ}

beasídada ãrĩb_{ΛΓΛ}de idjira quĩrũpeda ãĩbẽrã nãwã jaraisícada: “Bãrã djõ pan_Λne ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auðu jũrã ca ð_Λ caita wãsiða? ¿Mama_Λba ãdjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasídaca?

²¹ ¿Quĩrãdoasídaca sãwã wẽrãba Jerobaal warra

Abimelera Tebé purude beasida? Dji puru auđu jūrã ca bΛdeba yu waiβΛada Abimele λrλ bæebisia. † Maλda bārãra ζcārē cārēã dji puru auđu jūrã ca bΛ caita wāsida?” Dadji boro Davida māvã quĩrũibΛrΛ nāvã jaradua: “Mλ boro, bΛ sordao hititadebema Uría sida beasidaa.”–

²² Ara maλda Joába diabuedaba jarade wāsia. Davima jũepeda Joába jarabidada jũma nēbΛrΛsia. §
²³ Nāvã jarasia:

–Amonitarãra ãdji purudeba dajadaa djõne zedapeda दौरa poyabΛda basía. BaribΛrΛ daiba ãdjirãra jēda ãdji purude eda wābadamaa mĩrũ wābisidaa. ²⁴ Maλne cha drΛbadaba dji puru auđu jūrã ca bΛdeba daimaa drΛ panesidaa. Maλba bΛ sordaorãra λcΛrΛ beasidaa. Hititadebema Uría abada sida beasidaa.–

²⁵ Maλ ũrĩpeda Daviba dji jarade zedaa nāvã jarasia:

–Joáa jaradua jũmawãyã crĩcharãmãrēã. Djõ panane λcΛrΛ beubadaa. BaribΛrΛ jaradua jãλ puru ume wetara djõnamãrēã aba poyabΛdaãaa. Maλ bedebaba idjira sobiaya.–

²⁶ Uría beapedada cawaside dji quimaba sopua ewarida wagasia. ²⁷ Idji sopua ewari jõnacarea Daviba idji dedaa enebipeda edasia. Maλbe

† **11:21** Juece 9:50-54. § **11:22** Griego bedeade idjaba nāvã bλ bΛa: “Maλne Davira Joá ume quĩrũpeda dji jarade wānaa nāvã jarasia: Bārã djõsidade ζcārē cārēã dji puru jūrã ca bΛ caita wāsida? ζMamaλba ãdjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasidaca? ζQuĩrãdoasidaca sāvã wērãba Jerobaal warra Abimelera Tebé purude beasida? Dji puru auđu jūrã ca bΛdeba yu waiβΛada Abimele λrλ bæebisia. Maλda bārãra ζcārē cārēã dji puru auđu jūrã ca bΛ caita wāsida?”

wērãba Davi warrada tosia. BaribARΛ Daviba odara Ācõrẽba biẽ unusia.

12

Nataãba Davi quẽãna

¹ Mãwãnacarea Ācõrẽba Nataãda Davimaa wãbisia. Jũẽpeda Davia nãwã nẽbARΛsia:

–Puru abAΛde ãberãda umé panasidaa. ² Aba ne bara basia. Idjia ovejada, paca sida zocãrã erobasia. Dewarabemara ne neẽ querasia. ³ Idjia nẽdoda oveja wẽrã zaqueda ababe erobasia. Maã oveja zaquera daupẽsia. Ovejara dji ãberã ume idjaba idji warrarã ume ãbaa warisia. Dji ãberãba coi carea erobΛde bemada ovejaa cobibadjia. Idji tazade baidoda dobibadjia. Idjaba ovejara idji caita cãibadjia. ¡Maã ãberãba dji oveja zaquera idji cau quĩrãca bio quĩrĩã basia! ⁴ Ewari aba ãberãda dji ne bara bΛmaa zesia. Ne bara bΛba maã ãberãa ne cobida crĩchasia baribARΛ idji animarãne bemada bea quĩrĩãé basia. ĀtebARΛ ne neẽ quiru oveja zaqueda jãrĩpeda beasia. Maãbe djusia idjimaa zedaba comãrẽã.–

⁵ Maã ũrĩbARΛde ãberãba oveja zaque jãrĩna carea Davira bio quĩrũpeda Nataãa nãwã jarasia:

–¡Ācõrẽ quĩrãpita wãrãneba mãa jaraya: mãwã oda ãberãra beuida bΛa! ⁶ Ne neẽ quirura quĩrã djuburiadaẽ bẽrã dji oveja zaque nẽbΛara barima quĩmãrẽ jẽda diaida bΛa.–

⁷ Maãne Nataãba Davia jarasia:

–¡BΛdrΛ jãã ãberãa! Maã carea dadji israelerã Ācõrẽba nãwã jara bΛa: “Mãa bΛra basia israelerã boroda bamãrẽã. Idjaba Saulba bea

quĩrĩã badadebemada ědr̃a b̃asia. ⁸ Maĩ awara m̃a Saul israelerã boro badada jãrĩpeda b̃la diasia. Idji wẽrãrã sida diasia. M̃a b̃ara Judadebemarã, waabema israelerã boroda b̃asia. M̃a b̃la diadada c̃arebaedabara auduara diacasia. ⁹⁻¹⁰ B̃a ĩcãrẽ cãrẽã m̃ bedeara igarasĩ? ĩCãrẽ cãrẽã osi m̃a cadjirua unu b̃ada? B̃ara mĩã beasia. B̃a hititadebema Urĩa abadada amonitarãa beabisia. Maĩbe idji quimara edasia. B̃a m̃ra m̃awã igarada bẽrã idiba ĩtaa bãrã djõb̃adade b̃a warrarãra adjideba yõb̃adarã sida ĩc̃ar̃a beudia.

¹¹ M̃a nãwã jaraya: b̃a ěberãrãnebema ab̃aba b̃ara biẽ oya. B̃a quĩrãpita m̃a b̃a wẽrãrãda jãrĩpeda ab̃aba diaya. Maĩ ěberãra israelerã quĩrãpita b̃a wẽrãrã ume cãĩya. ¹² B̃a cadjirua ođara mẽrã osia barib̃ar̃a maĩ ěberã b̃a wẽrãrã ume cãĩb̃ar̃ade m̃a jũma israelerãa unubiya.”–

¹³ Daviba Nataãa jarasia:

–Wãrãda m̃a Ācõrẽ quĩrãpita cadjiruada osia.–
Nataãba panusia:

–B̃a cadjirua ođara Ācõrẽba quĩrãdoaya. Maĩ bẽrã b̃ara beuẽa. ¹⁴ Barib̃ar̃a b̃a Ācõrẽ quĩrãpita bio cadjirua oda bẽrã b̃a warra zaqueda jaidaya.–
*

¹⁵ Nataã diguidaa wãnacarea Urĩa quimaba Davia to diada warrara Ācõrẽba bio cacua biẽ b̃asia. ¹⁶ Maĩne Daviba idji warra carea Ācõrẽa bedea djuburiasia. Ne coẽ basia idjaba egode cãĩbadjia. ¹⁷ Dji dromarã idji dede panabadaba jarabadjidaa

* **12:14** B̃a Ācõrẽ quĩrãpita bio cadjirua oda bẽrã. Hebreo bedea ĩc̃ar̃a cartade nãwã b̃a b̃a: “B̃a Ācõrẽ dji quĩrũa idjidebemada biẽ bedeabida bẽrã.”

piradrΛmārēã. Māwāmīna ĩjāca basía. Idjaba ādjirã ume ne co quĩrĩãca basía.

¹⁸ Māwã bΛde siete ewaride dji warrara jaidasia. Mañne dji dromarãba Davia jaradida waya panasidaa. Nãwã crĩcha panasidaa:

–Idji warra wadi zocai baside sobiamārēã idji ume bedeabadjidamīna dadji bedeara ĩjāca basía. Mañda ¿sãwãbΛrΛ idjía jaradi dji warrara jaidasida? Sopusaba ara iduba biẽ oisicada.–

¹⁹ Daviba unusia dji dromarãra ādjiduba bedeapanada. MañgΛdeba cawasia idji warrara jaidasida. Mañ bēã iwĩdisia:

–¿MΛ warrara jaidasica?–

Ādjia panusidaa:

–Mãe, jaidasia.–

²⁰ Ara mañda Davira egodeba piradrΛpeda cuide wãsia. Cuipeda querada pãpeda djiopeda Ācõrē dede eda wãsia bia bedeai carea. Māwãnacarea diguidaa wãpeda jarasia idjira ne cobidamārēã. Mañbe ne cosia. ²¹ Ne co bΛde dji dromarãba iwĩdisidaa:

–Dai boro, ¿cãrēã jãwã o bΛ? BΛ warra wadi zocai baside bΛra ne coca basía idjaba idji carea jĩã babadjia. BaribΛrΛ bΛ warra jaidadacarea jbΛra piradrΛpeda ne co bΛa!–

²² Daviba panusia:

–MΛ warra zocai baside mãra ne coẽ jĩã basia. Mãa crĩcha basia ãĩbērã Ācõrēba mãra quĩrã djuburiapeda mΛ warrara zocai bΛisicada.

²³ BaribΛrΛ jaidada bēã mãa idjira poya waya zocai bΛēã. Mañda ¿cãrē cãrēã ne coẽ bai? Mãa idjira unune wãya baribΛrΛ idjira mãmaa waa zeẽa.–

Salomoã toda

²⁴ Idji warra jaidada carea Daviba idji quima Betsabéra sobiabipeda idji ume cãisia. Betsabéra biogoa hepeda warrada tosia. Mañ warrara Daviba trã b̄asia Salomoã.† Ācōrēba mañ warrara bio quĩrĩasia. ²⁵ Bio quĩrĩana bēra idjideba bedeabari Nataãra Davimaa diabuesia. Idjia jabisia mañ warrara Jedidía trã b̄amãrēã.‡

Daviba Rabá puru poyada

²⁶ Mañmisa Joára idji sordaorã bara amonitarã ume Rabá purude djõ panasidaa. Mañne purura poyabada basía. ²⁷ Mañ bēra idjia ḁc̄ara Davimaa nãwã jarade diabuesia: “Mãra Rabá puru ume djõpeda ãdji baido juebadara m̄ j̄awaeda eroḁa. ²⁸ Waabema sordaorãda isabe enepeda purura jũrã edadadua. Mãwã b̄abara purura poyaya. Bada zeḁara, m̄a poyapeda purura m̄ trãda b̄adia.”

²⁹ Ara mañda Daviba idji sordaorãda jũma jaresia. Mañbe Rabá purudaa djõne edepeda poyasia. ³⁰ Daviba Rabá purudebema boro nepe oro odada edasia. Dji z̄agara 75 libra b̄asia. § Mõgara nēba biya quedeada mañ nepedaa cara beasia. Mãra Davi boro ãrã jira b̄asidaa. Mañ awara Daviba Rabá purudebema ne bia quedeada zocãrã edasia. ³¹ Rabádebemarãra Daviba jidapeda õgo trajabisia. ḁc̄ara bacuruda

† **12:24** Hebreo bedeade ebuda b̄ã caiba dji warrara trã b̄asida. ḁc̄ara Betsabéba trã b̄asia. ‡ **12:25** Hebreo bedeade Jedidía trãba jara b̄a: “Ācōrēba quĩrĩã b̄a.” § **12:30** 75 libra. Hebreo bedeade b̄ã b̄a “talento aba.” Rabá purudebema boro. Hebreo bedeade b̄ã b̄a “Milcoã.” ḁc̄ara Mãra ãdji j̄awaba oã ãcōrē basía.

arrabisia, ḥcḥḥa egoroḏe corobisia, ḥcḥḥa zagaraba bacuruda tutabisia, idjaba ḥcḥḥa de obada mōgarada obisia.* Amonitarā puruza Daviba māwā obisia. Māwānacarea Davira jūma idji sordaorā ume jēda Jerusaleānaa wāsiḏaa.

* **12:31** De obada mōgarada obisia. Hebreo beḏeade ebuḏa ḥḥā cārēda obisida.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e